

Merry Christmas
& Happy New Year!



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.org> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT LỄ CHÚA HIỂN LINH

Mồng 03 tháng 01 năm 2021



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Vì đại dịch Covid-19, các giờ Châu Thánh Thể tại Giáo xứ tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ GIẢI TỘI:

- Thứ Hai – Chúa Nhật: Xin hẹn trước khi đến

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ (703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P. (703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P. (703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P. (703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P. (703) 982-7532

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Vì đại dịch Covid-19, các giờ kinh nguyện tại Giáo xứ tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

CHÚA NHẬT LỄ CHÚA HIỂN LINH

Mồng 03 tháng 01 năm 2021

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Đứng trước cùng một biến cố xảy ra, con người có những phản ứng khác nhau, tùy thuộc vào sự cần thiết và hy vọng của con người: có người dửng dưng, có người đàn áp, và có người nhiệt thành đón nhận. Biến cố nhập thể của Đức Ki-tô cũng thế, dù được báo trước và dặn phải chuẩn bị sẵn sàng, nhiều người Do-thái vẫn không chuẩn bị để đón nhận Chúa Cứu Thế; nhưng các mục đồng và ba nhà đạo sĩ từ phương xa nhiệt thành đi tìm và họ đã tìm thấy Đấng Cứu Thế.

Các bài đọc hôm nay tập trung vào mâu nhiệm cứu độ của Thiên Chúa. Trong bài đọc 1, tiên tri I-sai-a cho thấy trước Ngày Thiên Chúa sẽ ban ơn cứu độ của Ngài như vinh quang cho Giê-ru-sa-lem và như ánh sáng cho muôn dân. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô nhắc nhở cho các tín hữu của ngài về mâu nhiệm cứu độ của Thiên Chúa. Theo mâu nhiệm này, Thiên Chúa chọn dân Do-thái như dân riêng để chuẩn bị cho Đấng Cứu Thế ra đời; nhưng khi Ngài đến, Ngài sẽ ban ơn cứu độ cho tất cả mọi người qua niềm tin của họ vào Đức Ki-tô. Trong Tin Mừng, thánh Mát-thêu tường thuật 3 phản ứng chính của con người khi phải đối diện với Tin Mừng của Đấng Cứu Thế: thờ ơ lạnh nhạt, lập kế tiêu diệt, và nhiệt thành đi tìm.

Thiên Chúa đã tỏ tình thương qua việc ban Người Con Một của Ngài cho chúng ta, phản ứng của chúng ta làm sao khi lãnh nhận Tin Mừng này? Chúng ta có hăng hái nhiệt thành lên đường đi tìm Ngài, hay ngại ngùng phải rời bỏ ốc đảo bình an của chúng ta vì sợ nguy hiểm, tốn thời gian, và lười biếng? Rất nhiều lần chúng ta đã quay lưng lại với sự thật và ánh sáng, không phải vì chúng ta không biết đó là sự thật hay ánh sáng; nhưng chúng ta sợ: nếu chấp nhận sự thật, chúng ta phải sống điều sự thật đòi hỏi; nếu phải đến gần ánh sáng, chúng ta phải bỏ những tội lỗi mà chúng ta đã quá quen thuộc!

Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.

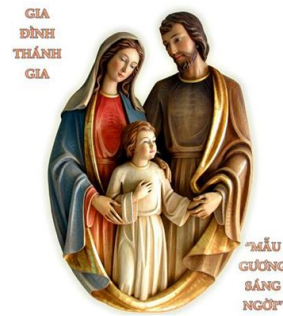
LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 04.01 Thánh Elizabeth Ann Seton, tu sĩ. Thánh nữ Giê-đi-la-va Lam-bê-ca, Huynh Đoàn Đa-minh giáo dân. Lễ nhớ.
- Thứ Ba, 05.01 Thánh Gio-an Neumann, CSSR, Giám mục. Lễ nhớ.
- Thứ Tư, 06.01 Thánh André Bessette, tu sĩ.
- Thứ Năm, 07.01 Thánh Rây-mun-đô Pê-nha-pho, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- Thứ Sáu, 08.01 Sau lễ Chúa Hiển Linh.
- Thứ Bảy, 09.01 Sau lễ Chúa Hiển Linh.
- Chúa Nhật, 10.01 **LỄ CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA – NĂM B.**

CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 01/2021

Ý truyền giáo: *Tình huynh đệ.* Xin Chúa ban cho chúng ta ân sủng của Ngài, để chúng ta sống trọn vẹn tình huynh đệ với anh chị em của các tôn giáo khác, ngõ hầu mọi người cùng cầu nguyện cho nhau và sống cởi mở với nhau.

THÁNG THÁNH GIA VÀ GIA ĐÌNH



Trong tháng này, các tín hữu hãy sốt sắng tôn kính Thánh Gia và quan tâm đặc biệt đến gia đình mình. Hãy ngắm xem gương lành của Thánh Gia và cố gắng bắt chước. Để tôn kính Thánh Gia và cầu nguyện cho các gia đình, hãy đọc một kinh Lạy Cha, một kinh Kính Mừng, một kinh Sáng Danh và kinh Thánh Gia.

Lạy Ba Ngôi cực thánh của trần gian, là Chúa Giêsu, Đức Mẹ Maria và Thánh Cả Giuse, xưa đã cùng nhau sống hòa thuận êm vui, đã sống cao siêu thánh thiện dưới hình thức đơn giản và dễ bắt chước trong một nhà bé mọn ở thành Nadarét.

Lạy Thánh Gia, là gia đình đáng kính mến, đáng tôn thờ, là gia đình gương mẫu hoàn hảo, xin thương chúng con, xin thương các gia đình Công giáo.

Xin ban cho các gia đình được lòng sùng kính và chăm chú theo gương Thánh gia, để đời này chúng con được sống hòa thuận êm vui, đẹp lòng Cha trên trời như Thánh Gia xưa, và đời sau được hưởng phúc thật, phúc hoàn toàn và vĩnh viễn, trong gia đình Ba Ngôi Thiên Chúa, là một Chúa Cả hằng có đời đời. Amen.

SINH HOẠT GIÁO XỨ



CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG GIÊNG – 2021

- ♦ **Chúa Nhật, mùng 3 tháng Giêng: LỄ CHÚA HIỂN LINH – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 4 tháng Giêng:** Thánh Elizabeth Ann Seton, tu sĩ. Thánh nữ Giê-đi-la-va Lam-bê-ca, Huynh Đoàn Đa-minh giáo dân. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 5 tháng Giêng:** Thánh Gio-an Neumann, CSsR, Giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, mùng 6 tháng Giêng:** Thánh André Bessette, tu sĩ.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 7 tháng Giêng:** Thánh Rây-mun-đô Pê-nha-pho, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 10 tháng Giêng: CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 13 tháng Giêng:** Thánh Hi-la-ri-ô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. **Thánh Đa-minh Phạm Trọng Khâm, quan án, tử đạo Việt Nam. Bồn mạng Huynh Đoàn Đa-minh Phạm Trọng Khâm.**
- ♦ **Từ ngày 18 tháng Giêng đến ngày 25 tháng Giêng là tuần lễ cầu cho sự hiệp nhất các Kitô hữu.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng Giêng: CHÚA NHẬT II THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 20 tháng Giêng:** Thánh Fa-bi-a-nô, giáo hoàng, tử đạo và thánh Sê-bas-ti-a-nô, tử đạo.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 21 tháng Giêng:** Thánh A-nê, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 22 tháng Giêng: Ngày cầu nguyện cho thai nhi được luật pháp bảo vệ.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 23 tháng Giêng:** Thánh Vinh Sơn, phó tế, tử đạo. Thánh Marianne Cope, trinh nữ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng Giêng: CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 25 tháng Giêng:** Thánh Phao-lô Tông Đồ Trở Lại. Lễ kính. **Bồn mạng Chương Trình Giáo Lý / Việt Ngữ và Phong Trào Cursillô.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 26 tháng Giêng:** Thánh Ti-mô-thê-ô và thánh Ti-tô, giám mục. Lễ nhớ.

- ♦ **Thứ Tư, ngày 27 tháng Giêng:** Thánh An-giê-la Mê-ri-si, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 28 tháng Giêng:** Thánh Tô-ma A-qui-nô, O.P., linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 31 tháng Giêng: CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**



CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 02/2021

Ý chung: Cầu cho phụ nữ bị bạo hành. Chúng ta hãy cầu nguyện cho các phụ nữ là nạn nhân của bạo hành, để họ được xã hội bảo vệ, và nỗi đau khổ của họ được xem xét và lắng nghe.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 2, 2021

- ♦ **Thứ Ba, mùng 2 tháng 2:** Dân Chúa Giê-su trong Đền Thờ. Lễ kính (Lễ Nén).
- ♦ **Thứ Tư, mùng 3 tháng 2:** Thánh Bo-la-xi-ô (Blaise), giám mục, tử đạo. Thánh An-ga-ri-ô, giám mục.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 4 tháng 2:** Thánh Ca-ta-ri-na Ri-xi, O.P, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 5 tháng 2:** Thánh A-ga-ta, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 6 tháng 2:** Thánh Phao-lô Mí-ki và các bạn, tử đạo tại Nhật Bản. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 7 tháng 2: CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 8 tháng 2:** Thánh Giê-rô-ni-mô Ê-mi-li-a-ni. Thánh Gio-sep-phi-na Ba-khi-ta, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 10 tháng 2:** Thánh Cô-lát-ti-ca, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 11 tháng 2:** Ban sáng: Lễ Đức Mẹ Lộ Đức.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 11 tháng 2:** Ban tối: **Thánh Lễ Giao Thừa – Kết thúc năm Âm Lịch Canh Tý.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 12 tháng 2: Mùng Một Tết Nguyên Đán Năm Tân Sửu 2021. Cầu Bình An Cho Năm Mới.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 13 tháng 2: Mùng Hai Tết Nguyên Đán Năm Tân Sửu 2021. Kính nhớ Tổ Tiên và Ông Bà Cha Mẹ. Chân phước Gio-đa-nô Xa-xô-ni-a, O.P, linh mục. Lễ nhớ.**

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 14 tháng 2: CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN – NĂM B.** Mừng Ba Tết Nguyên Đán Năm Tân Sửu 2021. Xin Chúa Thánh Hóa Công Ân Việc Làm.



- ♦ **Thứ Tư, ngày 17 tháng 2: LỄ TRO.** Khởi đầu mùa Chay. Làm phép tro và xúc tro. Ăn chay và kiêng thịt.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 21 tháng 2: CHÚA NHẬT I MÙA CHAY – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 22 tháng 2: Lễ Lập Tông Tòa Thánh Phê-rô, Tông Đồ.** Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 23 tháng 2: Thánh Pô-li-ca-pô,** Giám mục, tử đạo.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 28 tháng 2: CHÚA NHẬT II MÙA CHAY – NĂM B.**

LỄ DÂNG CHÚA TRONG ĐÈN THỜ. LỄ KÍNH (LỄ NÉN)

Thứ Ba, mùng 2 tháng 2: Chúng ta nghênh đón Chúa đến, tuyên xưng như ông Si-mê-on, người đã nhận ra Đức Kitô là “Ánh sáng chiếu soi dân ngoại.” Cách đây bốn mươi ngày, chúng ta đã hân hoan cử hành lễ Chúa Cứu Thế giáng sinh. Hôm nay chúng ta mừng ngày Chúa Cứu Thế được Thân Mẫu và thánh Giuse dâng cho Thiên Chúa Cha trong đền thờ. Lễ này còn được gọi là Lễ Nén.

Trước mỗi Thánh lễ, mùng 2 tháng 2, sẽ có nghi thức làm phép nến. Gia đình nào cần làm phép nến xin mang nến đến trước mỗi Thánh lễ và để ở cuối nhà thờ. Những cây nến đã được làm phép sẽ được cất giữ trong các gia đình để dùng vào dịp lãnh các bí tích sau hết hay để thắp bên thi hài người quá cố trong gia đình.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=ZWAO8uPDAP8>

LỊCH CÁC GIỜ LỄ TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA

Thứ Hai đến Thứ Sáu:

08:00 AM - Thánh Lễ
07:00 PM - Thánh Lễ.

Thứ Bảy:

08:00 AM - Thánh Lễ
06:00 PM - Thánh Lễ (Chúa Nhật).

Chúa Nhật:

08:00 AM - Thánh Lễ
10:00 AM - Thánh Lễ
12:00 PM - Thánh Lễ
07:00 PM - Thánh Lễ.

Tất cả những người đến tham dự các giờ lễ tại Giáo xứ, bắt buộc phải đeo khẩu trang từ khi bước xuống xe trong sân đậu xe cho đến khi trở lại xe ra về. Xin khử trùng đôi bàn tay trước khi bước vào nhà thờ và phải luôn giữ khoảng cách 6 feet trong khu vực nhà thờ.

Giáo xứ muốn đảm bảo không có sự lây lan của dịch bệnh theo yêu cầu của các cơ quan trách nhiệm. Nếu có sự vi phạm, Giáo xứ sẽ bị khiển trách. Xin quý vị thông cảm.

Những người không thể đến nhà thờ tham dự Thánh lễ, Giáo xứ có chiếu trực tuyến livestream:

- Thánh lễ ngày thường - từ Thứ Hai đến Thứ Bảy, lúc 8 giờ sáng.
- Thánh lễ vọng Chúa Nhật (Thứ Bảy), lúc 6 giờ chiều.
- Các Thánh lễ Chúa Nhật, lúc 8 giờ sáng và 10 giờ sáng, ngay tại trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

LƯU Ý KHI ĐẬU XE TRONG KHU VỰC HÀNG XÓM NHÀ THỜ

Kính xin quý ông bà anh chị em khi đậu xe trong các khu vực hàng xóm xung quanh nhà thờ, xin cố gắng đậu xe đúng theo quy luật, nếu không, hàng xóm sẽ báo cảnh sát và xe của quý vị sẽ bị kéo đi hay bị phạt. Xin lưu ý:

Tránh đậu xe chặn lối ra vào nhà tư nhân
Tránh đậu xe quá gần nhau làm xe của họ ra không được
Tránh đậu xe ngay băng cấm
Tránh đậu xe ra gần giữa đường chính, cản trở lưu thông...

Nếu hết chỗ đậu xe trong khu vực nhà thờ và hàng xóm, quý ông bà anh chị em có thể đậu xe tại trường tiểu học Barcroft trên đường South Wakefield Street, cách nhà thờ 0.2 mile. Xin chân thành cảm ơn.

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

**TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN
(24/12/2020 – 29/12/2020)**

Bao thư đóng góp lễ đêm và Chúa Giáng Sinh	\$8,554.00
Bao thư đóng góp lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$8,668.00
Bao thư đóng góp cứu trợ lũ lụt tại Miền Trung, Việt Nam	\$5,820.00
Hộp tiền nén khẩn	\$507.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$298.00
Hộp tiền quà Chúa Hải Đồng	\$372.00
Lệ phí quảng cáo trên lịch Giáo xứ 2021	\$1,000.00
Bao thư quỹ phát triển & bảo trì Giáo xứ	\$4,635.00

TỔNG CỘNG: \$29,854.00

MUA VÉ SỐ GIÚP GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Kính thưa quý ông bà, anh chị em:

Giáo họ Đức Mẹ La Vang đã gửi vé số về cho các gia đình. Đây là dịp gây quỹ quan trọng của giáo họ để có tài chánh xây dựng nhà thờ tương lai. Vậy xin kêu gọi quý vị mua vé số giúp giáo họ, và cũng là để có cơ hội trúng các giải thưởng sau đây:

Giải độc đắc:	\$10,000.00
5 giải nhất:	\$1,000.00 mỗi giải
5 giải khuyến khích:	\$500.00 mỗi giải

Năm nay vé số giá là \$5.00 một vé. **Ngày xổ số là ngày 30 tháng 1, 2021.**

Nếu quý vị không nhận được vé số ở nhà, hoặc muốn mua thêm xin ghé qua gian hàng của giáo xứ hoặc liên lạc cha đặc trách Phó Quốc Luân.

Chân thành cảm ơn lòng rộng rãi của quý ông bà, anh chị em.

Lm. Phó Q. Luân, O.P.

NHẬN ĐẶT BÁNH CHUNG

Hướng tới Tết Nguyên Đán – Xuân Tân Sửu 2021, Giáo Xứ có bán bánh chung (\$22.00/cái), Dưa món (\$8.00/hũ), Chà bông (\$27.00/lb); Khô mực (\$27.00/lb); Tôm khô (\$25.00/lb); Chả cá (\$11.00/lb); Nem chua (\$12.00/cây); Bánh choux vanilla (\$12.00/hộp); Bánh choux sầu riêng (\$15.00/hộp); Mứt cranberry (\$5.00/hộp) ... vào mỗi cuối tuần.

Cách đặt bánh chung:

- Trước và sau các Thánh lễ tối ngày thường, Thứ Bảy, và các Chúa Nhật tại nhà thờ hoặc liên lạc với cô Lan Toner 703-626-9294; chị Nguyễn Dung Thanh 703-966-7758; Văn Phòng Giáo Xứ: 703-553-0370.
- Hạn chót nhận đặt hàng: Ngày 31 tháng 1 năm 2021.
- Khi đặt hàng, xin quý vị vui lòng trả tiền hết (PAID IN FULL)!

Chương trình giao bánh chung:

Thứ Tư, ngày 3 tháng 2 và Thứ Tư, ngày 10 tháng 2, 2021, từ 3 giờ chiều đến 8 giờ tối tại Văn Phòng Giáo Xứ.

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tể, bà Hoàng Thị Kim Ngân, bà Nguyễn Anne Marie, bà Nguyễn Thị Danh, bà Trần Thị Thu Ba, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy và bà Nguyễn Thị Kim Cúc.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

Thứ Hai: 04/01/2021 Thánh Elizabeth Ann Seton, tu sĩ. Thánh nữ Giê-đi-la-va Lam-bê-ca, Huynh Đoàn Đa-minh giáo dân. Lễ nhớ

Lễ 8:00AM John Edward Carey (gia đình)
Luca Lê Văn Sám (Lê Văn Thiên)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Ngọc Phương)
Maria Nguyễn Thị Hiệp
Maria Nguyễn Thị Phương Nga (Huân Tuyết)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Trang (Đào)
Anê Lê Thị Thành lễ giỗ (Nguyễn M. Hiền)
Các linh hồn
Các linh hồn trong gia đình (Phạm Sơn)
Âu Mỹ Linh xin tin cậy mến
Hùng Phụng xin kính Chúa Thánh Thần
Tâm Châu xin tạ ơn và xin ơn bình an
Gia đình Tuyển Thanh xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và cầu bình an cho gia đình
PTTĐ Fatima xin tạ ơn nhân dịp 55 năm thành hôn của anh chị Nguyễn Văn Tài

Lễ 10:00AM Thánh lễ an táng ông Phaolô Trần Anthony

Lễ 7:00PM Đominicô Hoàng Văn Hiệp (chị em Nail Magic - McLean)
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)
Các linh hồn (City)
Phạm Sơn xin ơn bình an

Thứ Ba: 05/01/2021 Thánh Gio-an Neumann, CSsR, Giám mục. Lễ nhớ

Lễ 8:00AM Đaminh Vũ Nhiễm (Giuse Vũ Sinh)
John Edward Carey (gia đình)
Luca Lê Văn Sám (Lê Văn Thiên)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Ngọc Phương)
Mađalêna Nguyễn Kim Tuyết (Cao Hương)
Maria Nguyễn Thị Hiệp
Maria Nguyễn Thị Phương Nga (Huân Tuyết)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Các linh hồn
Các linh hồn cha mẹ nội ngoại (gia đình Hùng Phụng)

Nguyễn Đình Lianna xin tạ ơn Ba Đấng nhân
dịp 48 năm hôn phối của ba mẹ
Xin ơn bình an cho Cecilia Nguyễn Long
Kiều Phương nhân dịp sinh nhật

Lễ 7:00PM Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)
Các linh hồn (City)
Các linh hồn (Nguyễn Đoàn Trang)
Các linh hồn ông bà tổ tiên (Trần Văn Hiệp)
Một người xin tạ ơn

Thứ Tư: 06/01/2021 Thánh André Bessette, tu sĩ

Lễ 8:00AM John Edward Carey (gia đình)
Laurenso Nguyễn Trí Toại lễ giỗ (N. David)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Ngọc Phương)
Maria Đào Thị Len (Bùi Quang Duy)
Maria Nguyễn Thị Hiệp
Maria Nguyễn Thị Phương Nga (Huân Tuyết)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Marie Theresa Angele Trương Ngọc Dung
Rôsa Vũ Thị Thành lễ giỗ (Nguyễn David)
Các linh hồn
Maria Vũ Thị Bích Ngọc xin tạ ơn
Hùng Phượng xin ơn thánh hóa gia đình và
con cái
Nguyễn Đình Lianna xin tạ ơn Ba Đấng nhân
dịp 48 năm hôn phối của ba mẹ

Lễ 7:00PM Giuse Nguyễn Cả (Nguyễn Đoàn Trang)
Laurenso Nguyễn Trí Toại lễ giỗ (gia đình
Nguyễn Trí Thống)
Rôsa Vũ Thị Thành lễ giỗ (Nguyễn Thống)
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)
Các linh hồn
Các linh hồn (City)
Nguyễn Long Thiên Quang xin ơn bình an

**Thứ Năm: 07/01/2021 Thánh Rây-mun-đô Pê-nha-pho,
O.P., linh mục. Lễ nhớ**

Lễ 8:00AM John Edward Carey (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Ngọc Phương)
Maria Nguyễn Thị Hiệp
Maria Nguyễn Thị Phương Nga (Huân Tuyết)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Trịnh Thị Thuận (Trịnh Thị Sùng)
Marie Theresa Angele Trương Ngọc Dung
(Trần Thịnh Thái)
Các linh hồn
Hùng Phượng xin cầu cho ơn gọi tu sĩ nam nữ
Nguyễn Đình Lianna xin tạ ơn Ba Đấng nhân
dịp 48 năm hôn phối của ba mẹ

Lễ 7:00PM Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Trương Trang)
Các linh hồn (City)
Các linh hồn ông bà tổ tiên
Nguyễn Thị Thu Thủy xin ơn bình an cho
Nguyễn Văn Mười

Thứ Sáu: 08/01/2021 Sau lễ Chúa Hiển Linh

Lễ 8:00AM Anbêto Nguyễn Ngọc Đàng (Bảo Kính)
Antôn Trịnh Tô (Trịnh Thị Sùng)
John Edward Carey (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Ngọc Phương)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Phương Nga (Huân Tuyết)
Marie Theresa Angele Trương Ngọc Dung
(Nguyễn Long Kiều Phương)
Hùng Phượng xin đền tạ hai Thánh Tâm

Lễ 8:00AM Maria Nguyễn Thị Khéo (Đặng Kathy)
Các linh hồn (City)
Đào Cường xin ơn bình an cho gia đình

Thứ Bảy: 09/01/2021 Sau lễ Chúa Hiển Linh

Lễ 8:00AM Đaminh Nguyễn Hữu Tâm (Hùng Phượng)
Gioan Baotixita Nguyễn Hồ (Quốc Huy)
Giuse Nguyễn Cừ (Quốc Huy)
Giuse Vũ Sinh xin ơn như ý
Giuse Walter Edmonds (gđ. Âu Dương)
John Edward Carey (gia đình)
Phêrô Nguyễn Long Thiên (Nguyễn Long
Kiều Phương)
Tômasô Trần Văn Trung lễ giỗ (Đoàn Tuấn)
Tômasô Trần Văn Trung lễ giỗ (Âu Dương)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)
Anna Trần Thị Nhị (gđ. Lý Thành)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Ngọc Phương)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Madalêna Nguyễn Thị Tuyết
(Quốc Huy)
Maria Nguyễn Thị Hoa (gđ. Âu Dương)
Maria Nguyễn Thị Kiểm (Quốc Huy)
Maria Nguyễn Thị Phương Nga (Huân Tuyết)
Maria Trần Thị Thảo (gia đình Âu Dương)
Theresa Maria Lan Tran Edmonds (gia đình
Âu Dương)
Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Âu Dương)
Gia đình Âu Dương xin ơn bình an cho Đức
Thánh Cha và các tu sĩ nam nữ
Gia đình Âu Dương xin ơn bình an cho gia
đình
Gia đình Âu Dương xin ơn bình an cho nước
Việt Nam
Gia đình Âu Dương xin tạ ơn
Gia đình Nông Hoàng Phú xin tạ ơn Chúa
ban qua cha Trương Bửu Diệp
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành và bình an
cho ông Nguyễn Văn Phép

**CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA – NĂM B:
09/01/2021 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Antôn Chu Văn Thuận (các con)
Antôn Lê Như Lôi (các con)
Đôminicô Hiệp Hoàng (bạn bè thân hữu)
Đaminh Bùi Kim Sơn lễ giỗ (Bùi Huy)

Phêrô Hồ Văn Nhứt (Đặng Ngọc Thiên Phú)
Catarina Đào Thị Mót (Đặng Ngọc Thiên Phú)
Maria Lê Thị Đình lễ giỗ (các con)
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)
Maria Nguyễn Thị Mát (Nguyễn Đoàn Trang)
Maria Vũ Thị Tý lễ giỗ (Bùi Huy)

**CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA – NĂM B:
10/01/2021 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Antôn Padua Nguyễn Duy Hy (gđ. Đoàn Anh)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Đôminicô Lương Văn Long (Nguyễn Thị Đào)
Gioan Baotixita Đỗ Thành Nguyên (gia đình)
Gioan Nguyễn Đức Quân (Hồ Thị Nguyệt)
Giuse Đình Văn Lương (Đình Thu)
Giuse Đỗ Minh Quang (gia đình)
Giuse Trần Cầu mới qua đời (thân nhân)
Giuse Vũ Đình Chí (gia đình)
Giuse Vũ Đình Khoái mới qua đời (gia đình)
Giuse Vũ Xuân Hòa (Vũ D. Ngọc & Phạm V. Tuyên)
Ignatius Đỗ Thành Phương (gia đình)
John Edward Carey (gia đình)
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Bà Thanh)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Vincente Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)
William Corby Carey (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mên (Huy Nguyễn)
Elizabeth Lâm Lan Anh (Frank & Hương Carbo)
Mácta (Nguyễn Diễm)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Maria (Phạm Anh)
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhứt Đài)
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Thanh Sinh Công)
Maria Nguyễn Mộng Yén (Nguyễn Đình Thục)
Maria Nguyễn Thị Đào (Nguyễn Hiệp)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiến)
Maria Trần Thanh Sa (các con và các cháu)
Hai linh hồn Maria (Đình Thu)
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ
Các linh hồn
Các linh hồn
Các linh hồn (Nguyễn Hiệp)
Các linh hồn (Vũ D. Ngọc & Phạm V. Tuyên)
Các linh hồn ông bà cha mẹ
Các linh hồn ông bà tổ tiên (Vũ D. Ngọc & Phạm Tuyên)
Các linh hồn ông bà và cha mẹ (gđ. Nông Hoàng Phú)
Gia đình Vũ Khánh xin ơn bình an cho Vũ Thị Lan Hương
Hùng Phượng xin đền tạ hai Thánh Tâm
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin cho các cố hiệp sĩ đã qua đời
Một giáo dân xin Chúa ban mưa thuận gió hòa cho nước Việt
Một giáo dân xin Chúa và Mẹ luôn ban ơn lành cho nước Mỹ
Xin tạ ơn Chúa

**CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA – NĂM B:
10/01/2021 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Chi Jakie, Tommy, Tracy, Anh, chị Nga, Mimi, Thảo)
Antôn Chu Văn Thuần (các con)
Antôn Lê Như Lôi (các con)
Linh hồn Antôn (Dương Nancy)
Đaminh Bùi Kim Sơn lễ giỗ (Bùi Huy)
Đôminicô Hoàng Hiệp (gđ. Linh và David)
Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Bà Hòe và gia đình)
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Giuse Lưu lễ giỗ
Giuse Nguyễn Hữu Chung (Hiếu Dung)
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)
Phaolô Trần Anthony (gđ. Sang Nga)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Lucia mới qua đời (Vũ Len)
Linh hồn Maria (Dương Nancy)
Maria Giuse Tuyết và Phêrô Đình (Trần Ánh Nguyệt)
Maria Lê Thị Đình lễ giỗ (các con)
Maria Trần Thanh Sa (gđ. Lê Quang Doanh)
Maria Vũ Thị Tý lễ giỗ (Bùi Huy)
Têrêsa Nguyễn Thị Phượng (Trần Thanh Phong)
Các linh hồn (Nguyễn Tâm)
Bạch Ngọc xin ơn bình an
Hoàng Dung xin ơn bình an
Một gia đình xin ơn bình an và như ý
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành và bình an cho ông Nguyễn Văn Phép

**CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA – NĂM B:
10/01/2021 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Đaminh Bùi Kim Sơn lễ giỗ (Bùi Huy)
Đôminicô Hoàng Hiệp (gđ. Tri Liễu)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (gđ. Nguyễn Hiền Tri)
Phêrô Tiến (bà Tiến)
Phêrô La Quốc Chánh (bạn của gia đình)
Anna Cổ Thị Thu (Trương Phương Trang)
Anna Lê Thị Tú (Lê Văn Trọng)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)
Mađalêna Ngô Thị Tuyết Sương (Trương Phương Trang)
Mađalêna Nguyễn Thị Lễ (Lê Minh Hoàng)
Maria Nguyễn Thị Anh (gđ. Tri Liễu)
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Phương Nga (gđ. Huân Tuyết)
Maria Vũ Thị Tý lễ giỗ (Bùi Huy)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em nội ngoại (gia đình Vũ Xuân Đức)

**CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA – NĂM B:
10/01/2021 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Cha cố Đaminh Trần Duy Nhất (Giáo xứ)
Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên (Giáo xứ)
Đôminicô Hoàng Hiệp (các chị em)
Giuse Nguyễn Cả (Nguyễn Đoàn Trang)
Lê Sarah xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình

Ngăn Chặn Sự Lây Lan của Mầm Bệnh

Giúp ngăn ngừa lây lan các bệnh hô hấp như COVID-19.



Giữ khoảng cách tối thiểu 6 feet (tương đương chiều dài 2 sải tay) với người khác.



Che miệng và mũi khi ho, hoặc hắt hơi bằng khăn giấy, sau đó bỏ khăn giấy vào thùng rác và rửa tay.



Khi ở nơi công cộng, hãy đeo khẩu trang vải che mũi và miệng.



Tránh chạm tay vào mắt, mũi và miệng.



Làm sạch và khử trùng các vật dụng và bề mặt thường xuyên chạm vào.



Hãy ở nhà khi quý vị mắc bệnh, trừ khi cần đi chữa bệnh.



Rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây.



cdc.gov/coronavirus

LƯU Ý

**XIN ĐEO KHẨU TRANG
TRƯỚC KHI BƯỚC VÀO
NHÀ THỜ VÀ XIN GIỮ
KHOẢNG CÁCH 6 FEET
XIN CẢM ƠN!**



ATTENTION
PLEASE WEAR A FACE MASK
OR FACE COVERING
PLEASE ALSO STAY 6 FEET APART
THANK YOU!



Office: 703-241-9370
 Cell: 571-238-6818
 Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
 INSTALLATION AND REPAIR
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
 Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
 Cell: 571-230-6550
 Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng
 Biết sống mấy khúc
 Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
 Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

CẦN TÌM BẠN

Một bác gái còn khoẻ, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court
 Fairfax, VA 22030
 Tel: (703) 591-0862

Open Hours:
 7:00AM - 6:00PM
 Monday - Friday

AVAILABLE
 6 months for \$400.00
 1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

*Phở là đặc sản quê hương
 Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

Phở Ngọc Hưng
 Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
 Falls Church, VA 22041
 703-347-7575

Business Hours:
 Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
 Tuesday: Closed
 Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
 YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
 FICF, LUTCF, CSA
 Million Dollar Round Table,
 Lifetime Member
 Supreme Knight's Club,
 21-Time Qualifier
 Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO
 cajunboilandpho.com
 6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044
 703.532.1069

PHỞ GÀ TƯ PHILLY
 (Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

AVAILABLE
 6 months for \$800.00
 1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
 1225 King Street
 Alexandria, VA 22314
 Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được báo cáo trong mục tiết kiệm của họ hợp đồng với State Farm. **Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
 10/2012

AVAILABLE
 6 months for \$300.00
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Lily Flowers

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING

PHỞ 777
 Vietnamese Restaurant
 7770 Richmond Hwy
 Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi
 SAT/TJ & Dạy Kèm
 After School

SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338

www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhanh hết vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc

Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND

3800 G South Four Mile Run Dr
 Arlington—Virginia
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the **LOWEST PRICES**
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

10% off For All Services

PHÁP: 703-998-0207
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
 Dr. LINH NGUYEN, D.D.S.
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory

Contact us for funeral and
 cremation services

(703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation
 or traditional
 burial information

(703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS
 Live Crawfish & Seafood

Trân trọng kính mời

5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA

Cần Gấp Thợ Nails

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

FAIRWAY ASSET CORPORATION
 Residential Mortgage Lender
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

KEVIN DANG
 Operation Manager
 kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492
 Direct : (703) 628-3999
 Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTORS

Install new system Carrier Bryan bonus

LICENSE INSURANCE

Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Gắn cửa sổ - Door hardwood floor
 Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash

LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ
ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**
703.371.1436

FREE ESTIMATES

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

Ts H. Chiou, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:
Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com
703-855-2622
Lecamly31@gmail.com
8521 Leesburg Pike #300
Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

